

















Penový matrac/ Podperný matrac









Prevádzková príručka

REF 7002



Symbols

	Pozrite si príručku/brožúru s návodom
	Prevádzkové pokyny/pozrite si návod na použitie
	Všeobecné varovanie
	Upozornenie
	Katalógové číslo
	Sériové číslo
	Výrobca
	Dátum výroby
	Označenie CE
	Označenie posudzovania zhody pre Spojené kráľovstvo
	Dovozca
	Unikátny identifikátor pomôcky
	Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve
	Splnomocnený zástupca vo Švajčiarsku
	Európska zdravotnícka pomôcka
	Bezpečná prevádzková nosnosť

	<p>Aplikovaná časť typu B</p>
	<p>Ručné pranie</p>
	<p>Nesušte v sušičke</p>
	<p>Nečistite chemicky</p>
	<p>Nežehlite</p>
	<p>Nechajte úplne uschnúť na vzduchu</p>
	<p>Chlórované bielidlo</p>
	<p>Spĺňa požiadavky normy BS 7177:2008 pre stredné nebezpečenstvo. Poznámka - Označenie BS 7177 zobrazené na výrobku je modré.</p> <p>REF 7002-5-712 REF 7002-2-714</p>

Obsah

Definícia varovania/upozornenia/poznámky	2
Zhrnutie bezpečnostných opatrení	2
Úvod	4
Opis výrobku	4
Určené použitie	4
Klinické výhody	4
Predpokladaná životnosť	5
Likvidácia/recyklácia	5
Kontraindikácie	5
Špecifikácie	5
Kontaktné informácie	7
Umiestnenie výrobného čísla	7
Prevádzka	8
Nastavenie	8
Inkontinencia a odvádzanie tekutín	8
Čistenie	9
Dezinfekcia	10
Preventívna údržba	11

Definícia varovania/upozornenia/poznámky

Výrazy **VAROVANIE**, **UPOZORNENIE** a **POZNÁMKA** majú osobitný význam a je potrebné si ich pozorne preštudovať.

VAROVANIE

Upozorňuje čitateľa na situáciu, ktorá by mohla viesť k smrti alebo vážnemu úrazu, ak sa jej nepredíde. Môže ísť aj o opis možných vážnych nežiaducich reakcií a bezpečnostných rizík.

UPOZORNENIE

Upozorňuje čitateľa na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému úrazu používateľa alebo pacienta alebo k poškodeniu výrobku alebo iného majetku, ak sa jej nepredíde. Môže ísť o špeciálnu starostlivosť potrebnú na bezpečné a efektívne používanie pomôcky a starostlivosť potrebnú na zabránenie poškodeniu pomôcky, ku ktorému by mohlo dôjsť v dôsledku používania alebo nesprávneho používania.

Poznámka - Poskytuje osobitné informácie, ktoré uľahčia údržbu alebo objasnia dôležité pokyny.

Zhrnutie bezpečnostných opatrení

Prečítajte si varovania a upozornenia uvedené na tejto strane a vždy ich dôsledne dodržiavajte. Servis smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

VAROVANIE

- Spolu s matracom vždy používajte posteľnú bielizeň.
- Do pot'ahu matraca nevpuhujte ihly. Otvory by umožnili prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) matraca a mohli by spôsobiť krížovú kontamináciu alebo poškodenie výrobku.
- Matrac vždy používajte s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
- V záujme bezpečnosti pacienta vždy v pravidelných intervaloch monitorujte jeho stav.
- Vnútorne komponenty tohto matraca neumývajte. Ak vo vnútri zistíte znečistenie, matrac vyradte.
- Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
- Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
- Pot'ah matraca nežehlite, nečistite chemicky ani nesusušte v sušičke.
- Matrac vždy dezinfikujte v súlade s nemocničnými protokolmi, aby sa zamedzilo riziku krížovej kontaminácie a infekcie.
- Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte **Virex® Tb**.
- Nepoužívajte akcelerované peroxidy vodíka ani kvartérne látky obsahujúce glykolétre, pretože môžu poškodiť pot'ah matraca.
- Pri každom čistení pot'ahu matraca vždy skontrolujte. Pri každom čistení pot'ahu matraca vykonajte preventívnu údržbu matraca v súlade s nemocničnými protokolmi. V prípade narušenia matraca vyradte z používania a výrobok nahradte novým, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.

UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
- Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
- Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
- Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť pot'ahu matraca.

- Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochrannej bariéry pot'ahu. Tekutiny, ktoré preniknú do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
 - Pred uskladnením matraca, položením posteľnej bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte vždy pot'ah matraca vysušiť. Vysušenie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnej funkčnosti výrobku.
 - Pot'ah matraca nevystavujte nadmerne vysokým koncentráciám dezinfekčných roztokov, pretože môžu narušiť pot'ah matraca.
 - Nedodržanie pokynov k čisteniu od výrobcu a pokynov prevádzkovej príručky spoločnosti Stryker môže ovplyvniť prevádzkovú životnosť matraca.
-

Úvod

Táto príručka vám pomôže pri prevádzke alebo údržbe výrobku značky Stryker. Príručku si prečítajte skôr, než začnete výrobok používať alebo než začnete vykonávať údržbu. Určite metódy a postupy, ako zaškolíte a pripravíte personál na bezpečnú prevádzku a údržbu výrobku.

UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
 - Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
-

Poznámka

- Táto príručka je trvalou súčasťou výrobku, ku ktorému musí byť priložená aj pri predaji výrobku.
- Spoločnosť Stryker sa snaží neustále zlepšovať konštrukciu a kvalitu výrobku. Príručka obsahuje najnovšie informácie o výrobku dostupné v čase tlače. Medzi vaším výrobkom a touto príručkou môžu existovať menšie rozdiely. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Stryker.

Opis výrobku

Modely 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-014, 7002-5-712, 7002-5-514 a 7002-2-714 spoločnosti Stryker sú neelektrické penové matrace. Modely 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518 a 7002-4-520 spoločnosti Stryker sú neelektrické podperné matrace predlžovača lôžka. Matrace sú určené na použitie s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako je opísané v tejto príručke v časti so špecifikáciami.

Určené použitie

Matrace 7002 sú určené na použitie ako plocha na odpočívanie alebo spánok pre dospelých ľudských pacientov v nemocničnom prostredí. Matrace série SV slúžia ako pomôcka pri prevencii a liečbe tlakových vredov v štádiu I, II, III, IV, bez zaradenia do štádia, hlbokých tkanivových vredov, prípadne všetkých tlakových vredov, a odporúča sa používať ich v kombinácii s klinickým posúdením rizikových faktorov a s vyšetreniami kože, ktoré musí vykonať zdravotnícky pracovník.

Tieto matrace sa musia vždy používať s poťahom matraca. Poťah matraca môže prísť do styku s každou vonkajšou časťou pokožky.

K operátorom týchto matracov patria zdravotníci (napr. zdravotné sestry, sanitári alebo lekári).

Spoločnosť Stryker podporuje klinické posúdenie každého pacienta a správne používanie zo strany operátora.

Matrace 7002 nie sú určené:

- na použitie v prostredí domácej zdravotnej starostlivosti,
- na použitie ako sterilný produkt,
- na použitie v prítomnosti horľavých anestetík.

Klinické výhody

Pomoc pri predchádzaní a liečbe všetkých preležanín alebo poranení spôsobených tlakom

Predpokladaná životnosť

Predpokladaná prevádzková životnosť matracov 7002 je jeden rok za bežných podmienok používania a s vhodnou pravidelnou údržbou.

Likvidácia/recyklácia


Vždy postupujte podľa aktuálnych miestnych odporúčaní a/alebo predpisov, ktoré sa vzťahujú na ochranu životného prostredia a riziká spojené s recykláciou alebo likvidáciou zariadenia na konci prevádzkovej životnosti.

Kontraindikácie

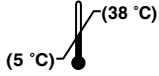
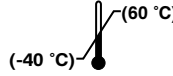
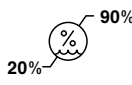
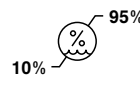
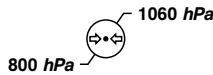
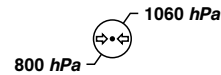
Nie sú známe.

Špecifikácie

Príslušné normy týkajúce sa horľavosti sa uvádzajú na štítku matraca.

 Bezpečná prevádzková nosnosť	215 kg				
Poznámka - Neprekračujte maximálnu hmotnosť pacienta pre lôžkovú konštrukciu. Informácie o lôžkovej konštrukcii sa uvádzajú v prevádzkovej príručke.					
Model s protipožiarnou bariérou	7002-2-714 597-1, 597-2, BS 6807:2006, BS 7177:2008				
Dĺžka	2000 mm				
Šírka	860 mm				
Hrúbka	140 mm				
Hmotnosť	8,8 kg				
Model s protipožiarnou bariérou	7002-5-712 597-1, 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175, BS 7177:2008				
Dĺžka	2000 mm				
Šírka	860 mm				
Hrúbka	120 mm				
Hmotnosť	9,2 kg				
Model s protipožiarnou bariérou	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
BS EN597-1, BS EN597-2					
Dĺžka	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Šírka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm

Model s protipožiarnou bariérou	7002-2-512	7002-2-514	7002-5-512	7002-4-518	7002-4-520
Hrúbka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnosť	7,7 kg	8,8 kg	9,2 kg	1,6 kg	1,8 kg
Model	7002-2-012	7002-2-014	7002-5-012	7002-4-018	7002-4-020
Dĺžka	2000 mm	2000 mm	2000 mm	330 mm	330 mm
Šírka	860 mm	860 mm	860 mm	710 mm	710 mm
Hrúbka	120 mm	140 mm	120 mm	180 mm	200 mm
Hmotnosť	7,1 kg	8,2 kg	8,6 kg	1,4 kg	1,6 kg
Model	7002-5-014 BS EN597-1, BS EN597-2				
Dĺžka	2000 mm				
Šírka	860 mm				
Hrúbka	140 mm				
Hmotnosť	10,5 kg				
Model s protipožiarnou bariérou	7002-5-514 BS EN597-1, BS EN597-2, BS 6807:2006, UNI 9175				
Dĺžka	2000 mm				
Šírka	860 mm				
Hrúbka	140 mm				
Hmotnosť	11,1 kg				
Materiál matrace					
Pena	Polyuretán				
Poťah	Polyester s polyuretánovou vrstvou				
Kompatibilné lôžkové konštrukcie	SV1, SV2. Dostupnosť lôžkových konštrukcií si overte u miestneho zástupcu spoločnosti Stryker.			SV1, SV2 s voliteľným predlžovačom lôžka	

Podmienky prostredia	Prevádzka	Skladovanie a preprava
Teplota prostredia		
Relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)		
Atmosférický tlak		

Spoločnosť Stryker si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie bez upozornenia.

Kontaktné informácie

Zákaznícky servis spoločnosti Stryker alebo technickú podporu kontaktujte na čísle: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turecko

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefón: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

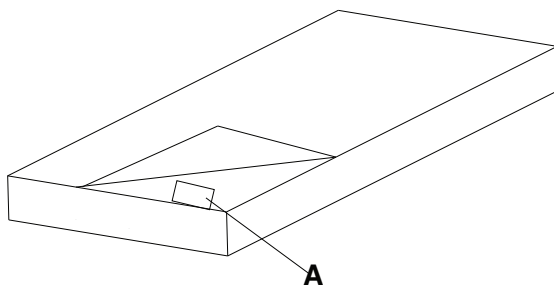
Web: www.stryker.com

Poznámka - Používateľ a/alebo pacient musia nahlásiť akúkoľvek závažnú nehodu súvisiacu produktom výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu Európskej únie, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

Ak si chcete pozrieť prevádzkovú príručku alebo príručku údržby online, pozrite si stránku <https://techweb.stryker.com/>.

Ak telefonujete na zákaznícky servis spoločnosti Stryker, pripravte si sériové číslo (A) svojho výrobku značky Stryker. Sériové číslo uvádzajte pri každej písomnej komunikácii.

Umiestnenie výrobného čísla



Výrobné číslo sa nachádza na vnútornej strane potaahu matraca. Ak si chcete prečítať produktový štítok, matrac odzipsujte.

Prevádzka

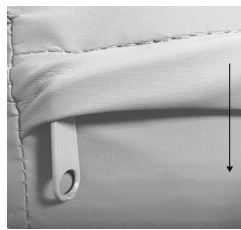
Nastavenie

VAROVANIE

- Spolu s matracom vždy používajte posteľnú bielizeň.
 - Do pot'ahu matraca nevpichujte ihly. Otvory by umožnili prienik telesných tekutín do vnútra (vnútorného jadra) matraca a mohli by spôsobiť krížovú kontamináciu alebo poškodenie výrobku.
 - Matrac vždy používajte s kompatibilnými lôžkovými konštrukciami, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
-

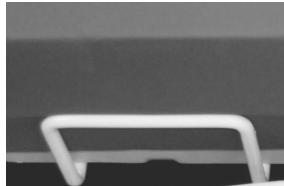
Nastavenie matraca (modely 7002-2-012, 7002-2-014, 7002-5-012, 7002-2-512, 7002-2-514, 7002-5-512, 7002-5-712, 7002-5-014, 7002-5-514, 7002-2-714):

1. Matrac položte na kompatibilnú lôžkovú konštrukciu.
2. Dbajte, aby ste matrac zarovnali tak, aby ochranná bariéra pot'ahu smerovala nadol (pozri časť Obrázok 1).



Obrázok 1 – Ochranná bariéra pot'ahu

3. Vizualne skontrolujte, či sa matrac nachádza medzi upínačmi matraca na každej strane lôžkovej konštrukcie (Obrázok 2).



Obrázok 2 – Upínač matraca

4. Ochrannú bariéru pot'ahu pretiahnite ponad zips.
5. Pred použitím pacientom oblečte matrac do posteľnej bielizne podľa nemocničných protokolov.

Ak chcete nastaviť podperný matrac predlžovača lôžka (modely 7002-4-018, 7002-4-020, 7002-4-518, 7002-4-520), pozrite si prevádzkovú príručku **SV1**, **SV2**.

Inkontinencia a odvádzanie tekutín

VAROVANIE - V záujme bezpečnosti pacienta vždy v pravidelných intervaloch monitorujte jeho stav.

Pri inkontinencii môžete použiť jednorazové plienky alebo inkontinenčné vložky. Po každej inkontinenčnej epizóde vždy zabezpečte vhodné ošetrovanie pokožky.

Čistenie

Čistenie a dezinfekcia sú dva samostatné procesy. Aby sa zabezpečil účinok čistiaceho prostriedku, pred dezinfekciou výrobok očistite.

VAROVANIE

- Vnútorne komponenty tohto matraca neumývajte. Ak vo vnútri zistíte znečistenie, matrac vyradte.
 - Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
 - Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
 - Poťah matraca nežeňte, nečistite chemicky ani nesusťte v sušičke.
-

UPOZORNENIE

- Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
 - Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť poťahu matraca.
 - Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochrannej bariéry poťahu. Tekutiny, ktoré preniknú do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
 - Pred uskladnením matraca, položením posteľnej bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte vždy poťah matraca vysušiť. Vysušenie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnej funkčnosti výrobku.
-

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Čistenie poťahu matraca:

1. Čistou, mäkkou, navlhčenou handričkou utrite poťah matraca s roztokom jemného saponátu a vody, aby sa odstránil cudzorodý materiál.
2. Poťah matraca utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo čistiaceho prostriedku.
3. Poťah matraca pred opätovným použitím nechajte vyschnúť.

Dezinfekcia

VAROVANIE

- Matrac vždy dezinfikujte v súlade s nemocničnými protokolmi, aby sa zamedzilo riziku krížovej kontaminácie a infekcie.
 - Matrac neponárajte do roztokov čistiacich alebo dezinfekčných prostriedkov.
 - Zamedzte nahromadeniu tekutín na matraci.
 - Na čistenie výrobku nepoužívajte **Virex®** Tb.
 - Nepoužívajte akcelerované peroxidy vodíka ani kvartérne látky obsahujúce glykolétre, pretože môžu poškodiť poťah matraca.
-

UPOZORNENIE

- Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
 - Pred uskladnením matraca, položením posteľnej bielizne alebo umiestnením pacienta na povrch nechajte vždy poťah matraca vysušiť. Vysušenie výrobku pomáha predchádzať nedostatočnej funkčnosti výrobku.
 - Poťah matraca nevystavujte nadmerne vysokým koncentráciám dezinfekčných roztokov, pretože môžu narušiť poťah matraca.
 - Pri čistení spodnej časti matraca zamedzte stečeniu tekutín do oblasti zipsu alebo ochrannej bariéry poťahu. Tekutiny, ktoré preniknú do oblasti zipsu, môžu presiaknuť do matraca.
 - Čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami znížia predpokladanú životnosť poťahu matraca.
 - Nedodržanie pokynov k čisteniu od výrobcu a pokynov prevádzkovej príručky spoločnosti Stryker môže ovplyvniť prevádzkovú životnosť matraca.
-

Navrhované dezinfekčné prostriedky:

- Kvartérne látky bez glykolétrov
- Fenolové čistiace prostriedky (aktívna látka – o-fenylfenol)
- Chlórovaný bieliaci roztok (5,25 % – menej ako 1 diel bielidla na 100 dielov vody)
- 70 % izopropylalkohol

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Dezinfekcia poťahu matraca:

1. Poťah matraca pred nanosením dezinfekčných prostriedkov očistite a vysušte.
2. Odporúčaný dezinfekčný roztok naneste pomocou navlhčených obrúskov alebo vlhkej handričky. Matrac nenamáčajte.

Poznámka - Dbajte, aby bola dodržaná kontaktná doba a požiadavky na opláchnutie, ako sa uvádza v návode k dezinfekčnému prostriedku.

3. Poťah matraca utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo dezinfekčného prostriedku.
4. Poťah matraca pred opätovným použitím nechajte vyschnúť.

Preventívna údržba

Pred vykonaním preventívnej údržby vyradíte výrobok z používania.

VAROVANIE - Pri každom čistení pot'ahu matrac vždy skontrolujte. V súlade s nemocničnými protokolmi vykonajte preventívnu údržbu matraca pri každom čistení pot'ahu matraca. V prípade narušenia matrac okamžite vyradíte z používania a výrobok nahradíte novým, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.

Poznámka - Pred kontrolou v prípade potreby očistite a dezinfikujte vonkajšie plochy matraca.

Skontrolujte nasledujúce položky:

- _____ či zips a pot'ah (vrchná a spodná časť) nie sú roztrhané, porezané, prederavené a nie sú v nich žiadne iné otvory,
- _____ či vnútorné komponenty nevykazujú známky znečistenia z prieniku kvapalín alebo kontaminácie, keď pot'ah matraca plne odzipsujete,
- _____ či nedošlo k narušeniu alebo oddeleniu penových komponentov.

Výrobné číslo výrobku:
Vykonal:
Dátum:



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands